

## Subject card

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                          |                                         |                                     |                                                           |            |     |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------|-----|
| Subject name and code                       | Introduction to Translation Studies, PG_00180420                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                          |                                         |                                     |                                                           |            |     |
| Field of study                              | Management of Healthcare Institutions, Sport Management                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                          |                                         |                                     |                                                           |            |     |
| Date of commencement of studies             | October 2025                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                          | Academic year of realisation of subject |                                     | 2025/2026                                                 |            |     |
| Education level                             | Bachelor's studies                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                          | Subject group                           |                                     | Optional subject group<br>Humanistic-social subject group |            |     |
| Mode of study                               | full-time studies                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                          | Mode of delivery                        |                                     | at the university                                         |            |     |
| Year of study                               | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                          | Language of instruction                 |                                     | Polish                                                    |            |     |
| Semester of study                           | 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                          | ECTS credits                            |                                     | 2.0                                                       |            |     |
| Learning profile                            | practical                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                          | Assessment form                         |                                     | credit                                                    |            |     |
| Conducting unit                             | Division of Russian Language and Translation Studies -> Institute of Russian and Eastern Studies -> Faculty of Languages -> Rector                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                          |                                         |                                     |                                                           |            |     |
| Name and surname of lecturer (lecturers)    | Subject supervisor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                          | dr Ewa Konefal                          |                                     |                                                           |            |     |
|                                             | Teachers                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                          |                                         |                                     |                                                           |            |     |
| Lesson types                                | Lesson type                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Lecture                                                  | Tutorial                                | Laboratory                          | Project                                                   | Seminar    | SUM |
|                                             | Number of study hours                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 15.0                                                     | 0.0                                     | 0.0                                 | 0.0                                                       | 0.0        | 15  |
|                                             | E-learning hours included: 0.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                          |                                         |                                     |                                                           |            |     |
| Learning activity and number of study hours | Learning activity                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Participation in didactic classes included in study plan |                                         | Participation in consultation hours |                                                           | Self-study | SUM |
|                                             | Number of study hours                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 15                                                       |                                         | 10.0                                |                                                           | 25.0       | 50  |
| Subject objectives                          | The aim of the lecture is to introduce students to the fundamental issues of Translation Studies as an interdisciplinary field, acquaint them with key concepts, theories, and selected problems related to text translation. During the class, students will learn about the main types of translation, the stages of the translation process, as well as selected methods and translation strategies. The lecture also aims to develop students awareness of linguistic and cultural differences and to prepare them for critical analysis of translations and independent translation decision-making. |                                                          |                                         |                                     |                                                           |            |     |

| Learning outcomes | Course outcome                                                                                                                                                                                                  | Subject outcome                                                                                                                                                                                                                                                       | Method of verification                       |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|                   | [ZSSML3_W17] The student has advanced knowledge of terminology and methodology in the humanities in relation to the subject and the specialty studied.                                                          | The student possesses advanced knowledge of the terminology and methodology used in Translation Studies.                                                                                                                                                              | [SW4] test/exam - oral or written            |
|                   | [ZISZL3_U12] The student knows how to critically evaluate the quality of a source of information and analyse and evaluate the acquired information.                                                             | The student is able to critically assess the quality of information sources and analyze and evaluate them in terms of their usefulness for the theory and practice of translation.                                                                                    | [SU1] oral statement/conversation/discussion |
|                   | [ZISZL3_U13] The student can refer to the literature on the subject, substantively argue using the views of other authors and formulate conclusions.                                                            | The student is able to present issues in the field of Translation Studies based on relevant literature, provide well-founded arguments using the viewpoints of other scholars, and formulate their own conclusions concerning the theory and practice of translation. | [SU1] oral statement/conversation/discussion |
|                   | [ZSSML3_U12] The student knows how to critically evaluate the quality of a source of information and analyse and evaluate the acquired information.                                                             | The student is able to critically assess the quality of information sources and analyze and evaluate them in terms of their usefulness for the theory and practice of translation.                                                                                    | [SU1] oral statement/conversation/discussion |
|                   | [ZSSML3_U13] The student can refer to the literature on the subject, substantively argue using the views of other authors and formulate conclusions.                                                            | The student is able to present issues in the field of Translation Studies based on relevant literature, provide well-founded arguments using the viewpoints of other scholars, and formulate their own conclusions concerning the theory and practice of translation. | [SU1] oral statement/conversation/discussion |
|                   | [ZISZL3_K12] The student is aware of the need to supplement and expand the acquired knowledge and skills and strives to combine knowledge from different fields and disciplines of science interdisciplinarily. | The student is aware of the need to expand and update their knowledge in the field of translation studies and skillfully integrates knowledge and methods from various disciplines, including linguistics and literary studies, when discussing translation issues.   | [SK1] oral statement/conversation/discussion |
|                   | [ZISZL3_K13] The student can work in a group, assuming various roles and improving communication competence and skills.                                                                                         | The student is able to collaborate in a group, taking on different roles in the translation process, actively participating in discussions on translation issues, and developing their communication skills and abilities in argumentation.                           | [SK1] oral statement/conversation/discussion |
|                   | [ZSSML3_K10] The student is aware of the need to supplement and expand the acquired knowledge and skills and strives to combine knowledge from different fields and disciplines of science interdisciplinarily. | The student is aware of the need to expand and update their knowledge in the field of translation studies and skillfully integrates knowledge and methods from various disciplines, including linguistics and literary studies, when discussing translation issues.   | [SK1] oral statement/conversation/discussion |
|                   | [ZSSML3_K11] The student can work in a group, assuming various roles and improving communication competence and skills.                                                                                         | The student is able to collaborate in a group, taking on different roles in the translation process, actively participating in discussions on translation issues, and developing their communication skills and abilities in argumentation.                           | [SK1] oral statement/conversation/discussion |
|                   | [ZSSML3_W16] The student has advanced knowledge of the place and importance of the humanities in the system of sciences and the specifics of the subject studied.                                               | The student possesses advanced knowledge of the place and role of Translation Studies within the system of the humanities and understands the specificity of this discipline in relation to other fields.                                                             | [SW4] test/exam - oral or written            |
|                   | [ZISZL3_W12] The student has advanced knowledge of the place and importance of the humanities in the system of sciences and the specifics of the subject studied.                                               | The student possesses advanced knowledge of the place and role of Translation Studies within the system of the humanities and understands the specificity of this discipline in relation to other fields.                                                             | [SW4] test/exam - oral or written            |

|                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                               |                        |                                                                                                                                                        |                                                                                                          |                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|                                                                                                                                                        | <table><tr><td>Course outcome</td><td>Subject outcome</td><td>Method of verification</td></tr><tr><td>[ZISZL3_W13] The student has advanced knowledge of terminology and methodology in the humanities in relation to the subject and the specialty studied.</td><td>The student possesses advanced knowledge of the terminology and methodology used in Translation Studies.</td><td>[SW4] test/exam - oral or written</td></tr></table>                           | Course outcome                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Subject outcome               | Method of verification | [ZISZL3_W13] The student has advanced knowledge of terminology and methodology in the humanities in relation to the subject and the specialty studied. | The student possesses advanced knowledge of the terminology and methodology used in Translation Studies. | [SW4] test/exam - oral or written |
| Course outcome                                                                                                                                         | Subject outcome                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Method of verification                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                               |                        |                                                                                                                                                        |                                                                                                          |                                   |
| [ZISZL3_W13] The student has advanced knowledge of terminology and methodology in the humanities in relation to the subject and the specialty studied. | The student possesses advanced knowledge of the terminology and methodology used in Translation Studies.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | [SW4] test/exam - oral or written                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                               |                        |                                                                                                                                                        |                                                                                                          |                                   |
| Subject contents                                                                                                                                       | The development of translation studies and the contemporary landscape of the discipline. Basic translation categories: equivalence, adequacy, translatability/untranslatability. The translation process and its dual conditioning. The unit of translation. Translation strategies and techniques. The translation of proper names and culturally marked units. Text typology for translation purposes. Dictionaries and electronic tools in translation practice. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                               |                        |                                                                                                                                                        |                                                                                                          |                                   |
| Prerequisites and co-requisites                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                               |                        |                                                                                                                                                        |                                                                                                          |                                   |
| Assessment methods and criteria                                                                                                                        | Subject passing criteria                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Passing threshold                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Percentage of the final grade |                        |                                                                                                                                                        |                                                                                                          |                                   |
|                                                                                                                                                        | written test                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 51.0%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 70.0%                         |                        |                                                                                                                                                        |                                                                                                          |                                   |
|                                                                                                                                                        | active participation in classes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 80.0%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 30.0%                         |                        |                                                                                                                                                        |                                                                                                          |                                   |
| Recommended reading                                                                                                                                    | Basic literature                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Baker M., Saldanha G. (eds.), Routledge Encyclopedia of Translation Studies. 3rd edition, LondonNew York 2019.<br>Bogucki Ł. i in. (red.), Słownik polskiej terminologii przekładoznawczej, Kraków 2019.<br>Bukowski P., Heydel M. (red.), Współczesne teorie przekładu. Antologia, Kraków 2009.<br>Hejwowski Krzysztof, Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu, Warszawa 2004.<br>Lewicki R., Zagadnienia lingwistyki przekładu, Lublin 2017. |                               |                        |                                                                                                                                                        |                                                                                                          |                                   |
|                                                                                                                                                        | Supplementary literature                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Holmes J.S. (1972/2004), The Name and Nature of Translation Studies, [w:] The Translation Studies Reader (2004), ed. by L. Venuti, LondonNew York, pp. 172185.<br><br>Kielar B., Zarys translatoryki, Warszawa 2003.                                                                                                                                                                                                                              |                               |                        |                                                                                                                                                        |                                                                                                          |                                   |
|                                                                                                                                                        | eResources addresses                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                               |                        |                                                                                                                                                        |                                                                                                          |                                   |
|                                                                                                                                                        | Example issues/<br>example questions/<br>tasks being completed                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                               |                        |                                                                                                                                                        |                                                                                                          |                                   |
| Work placement                                                                                                                                         | Not applicable                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                               |                        |                                                                                                                                                        |                                                                                                          |                                   |

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.